

Spickzettel – Türkisch für die Arztpraxis



Ihr Partner in der Wundversorgung

EMPFANG

Haben Sie einen Arzttermin?	Doktor randevunuz var mı?
Haben Sie eine Krankenversicherung?	Sağlık sigortanız var mı?
Sind Sie privat versichert?	Özel sağlık sigortalı mısınız?
Haben Sie Ihre Versichertenkarte bei sich?	Sigorta kartınız yanınızda mı?
Bitte nehmen Sie im Wartezimmer Platz.	<ul style="list-style-type: none">• Lütfen bekleme odasında oturun. (SINGULAR)• Lütfen bekleme odasında oturunuz. (PLURAL)
Der Arzt wird in Kürze bei Ihnen sein.	Doktor birazdan sizinle ilgilenecek.
Der Arzt ist jetzt für Sie da. Bitte kommen Sie herein.	<ul style="list-style-type: none">• Doktor sizi bekliyor. Lütfen içeri gelin. (SINGULAR)• Doktor sizi bekliyor. Lütfen içeri geliniz. (PLURAL)
Können Sie dieses Formular mit Ihren persönlichen Daten ausfüllen?	Bu formu kişisel bilgilerinizle doldurabilir misiniz?
Bitte füllen Sie dieses ...	Lütfen bunu doldurun...

VOR DER UNTERSUCHUNG

Weshalb sind Sie heute hier?	Bugün neden buradasınız?
Welche Symptome haben Sie?	Ne gibi belirtileriniz var?
Seit wann haben Sie Symptome?	Ne zamandır semptomlarınız var?
Seit wann geht es Ihnen so?	Ne zamandır böyle hissediyorsunuz?
Haben Sie Medikamente eingenommen?	Herhangi bir ilaç aldınız mı?
Nehmen Sie irgendwelche Medikamente ein?	Herhangi bir ilaç alıyormusunuz?
Haben Sie irgendwelche Allergien?	Herhangi bir alerjiniz var mı?

DIE UNTERSUCHUNG

Ich muss Sie untersuchen.	Sizi muayene etmeliyim.
Wo tut es weh?	Neresi ağrıyor?
Tut es weh, wenn ich hier drücke?	Buraya bastırduğımda ağrıyor mu?
Können Sie bitte Ihren Mund öffnen?	Ağzınızı açar mısınız lütfen?
Ich werde Ihren Blutdruck/Fieber/Puls messen.	Tansiyonunuzu/ateşinizi/nabzınızı ölçeceğim.

Ihr Puls ist normal.	Nabızınız normal.
Wie lange fühlen Sie sich schon so?	Ne zamandır böyle hissediyorsunuz?
Können Sie bitte husten?	Öksürün lütfen.
Wir müssen Röntgenaufnahmen machen.	Röntgen çekmemiz gerekiyor.
Wir müssen eine Blutprobe nehmen.	Kan örneği almamız gerekiyor.

DIE BEHANDLUNG

Ich werde Ihnen eine Spritze geben.	Size bir iğne yapacağım.
Ich werde Ihnen ein Medikament verschreiben.	Size bazı ilaçlar yazacağım.
Ich gebe Ihnen ein Rezept für ...	Size bir reçete yazıyorum: ... için.
Nehmen Sie eine dieser Tabletten dreimal täglich.	Bu hapi günde üç kez alın.
Ich möchte, dass Sie einen Spezialisten aufsuchen.	Bir uzmana görünmenizi istiyorum.
Sie sollten sich ausruhen.	Dinlenmelisiniz.

BEIM VERLASSEN DER ARZTPRAXIS

Müssen Sie einen weiteren Termin vereinbaren?	Başka bir randevu almanız gerekiyor mu?
Brauchen Sie ein ärztliches Attest?	Sağlık raporuna ihtiyacınız var mı?
Bitte rufen Sie uns an, wenn es schlimmer wird oder wenn Sie Fragen haben.	<ul style="list-style-type: none"> • Durumunuz kötüleşirse veya herhangi bir sorunuz olursa bizi arayın. (SINGULAR) • Durumunuz kötüleşirse veya herhangi bir sorunuz olursa bizi arayınız. (PLURAL)
Holen Sie sich diese Medikamente aus der Apotheke.	<ul style="list-style-type: none"> • Bu ilaçları eczaneden alın. (SINGULAR) • Bu ilaçları eczaneden alınız (PLURAL)
Gute Besserung!	Geçmiş olsun!